Fromagerie
Coopérative des Arves
Cheese dairy Beaufort cheese
Saint Sorlin d'Arves, 3 km
Ouvert tous les jours 9h - 12h / 14h30 - 19h
Open everyday 9am - 12pm / 2.30pm - 7pm
+33 (0)4 79 59 70 16
Visite libre ou guidée de la fromagerie (environ 30 min) : le matin, 9h - 11h30.
Portes ouvertes : jeudi 15/02, 9h30 - 12h30 / 15h30 - 18h30
Visits (approximately 30min)
In the morning : 9am - 11.30am.
Open doors : Thursday 15/02, 9.30am to 12.30pm / 3.30pm to 6.30pm
Distributeur de fromage 24h/24h
Cheese dispenser 24h/24h

Miellerie
Honey making place
Hameau La Tour
Boutique ouverte du lundi au samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h
Shop open from Monday to Saturday, from 9am to noon and from 2pm to 6pm
Sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi.
Every Wednesday afternoon on the craft market
+33 (0)6 84 78 79 36
Visites mardi et jeudi 9h - 12h / 14h - 18h
Visits on Tuesday and Thursday, 9am - noon / 2pm - 6pm

ÂNES EN MONTAGNE
Donkey farm
Hameau Le Mollard
Portes ouvertes : mercredi 14/02, 10h - 12h et jeudi 15/02, 15h - 17h
Open doors : Wednesday 14/02, 10am - noon and Thursday 15/02, 3pm - 5pm
Produits au lait d'ânesse
+33 (0)6 76 87 08 09

CHEZ BRENAT
Hameau Plan Gaspard
Anecdotes, coutumes, histoires et évolution de la vallée des Arves à travers le temps.
Sur demande, participation libre
On demand
+33 (0)6 78 59 89 62

INFUSIONS DES ARVES
Local Infusions
Retrouvez Manu sur le marché artisanal tous les mercredis après-midi
+33 (0)6 87 00 73 96
Every Wednesday afternoon on the craft market
www.infusionsdesarves.fr

Demandez le livret balades piétonnes et raquettes à neige à l'Office de Tourisme !

2€

Halte garderie Les Chérubins
Children daycare
Accueil de 3 mois à 6 ans
3 months to 6 yo
Hameau La Chal
lescherubins73@orange.fr
+33 (0)9 67 07 25 38

Bulletin météo
Weather forecast
Disponible tous les jours en Office de Tourisme
Available everyday at the Visitor Center

Distributeur de billets
Cash Point
Derrière l'Office de Tourisme, dans le bâtiment du restaurant Le Bouj
Ouvert tous les jours de 9h à 18h
Behind the Visitor Center, in the building of Le Bouj restaurant
Open everyday from 9am to 6pm

Sacs à déjections canines
Poopbags
Sur demande à l'Office de Tourisme
Available at the Visitor Center

Excursion
Daytrip
Excursion mercredi 14/02
« Escapade italienne à Turin et Suse »
Réservations à l'Office de Tourisme
Excursion to Turin and Susa
Wednesday 14th of February
Book at the Visitor Center
+33 (0)4 79 59 73 30

Bibliothèque
Public Library
Lundi et mercredi, de 18h à 20h,
Samedi, de 16h à 18h
Monday and Wednesday, 6pm to 8pm,
Saturday, 4pm to 6pm.

Prêt de jeux de société
Board Games Rental
A l'Office de Tourisme. Avec caution.
At the Visitor Center.
With deposit.

Cinéma Les Aiguilles
Cinema
Film coup de coeur :
«Vivre avec les loups»
Lundi 12/02 à 18h15 *(in french)*
Tarifs : 8€ / Réduit : 6,50€
-14ans : 5,00€
Groupe (à partir de 21 pers.) : 5,00€/pers.
Renseignements :
+33 (0)4 79 05 06 44
Programme en Office de Tourisme
Ou scannez pour découvrir le programme du cinéma pendant votre séjour
Scan to check the week schedule

WIFI gratuit *Free WIFI*
Office de Tourisme et front de neige de La Chal
La Chal Visitor Center and on the snow front
Nom / *Name* : Wifi Gratuit SJA

LES NAVETTES

Navettes Village gratuites / *Free shuttles*
Arrêts : La Chal - Fromagerie - Centre Équestre - Les Chambons
Les Ecourts - Mairie / Miellerie - La Tour - La Chal - (Entraigues / Villette)
Tous les jours - Horaires aux arrêts navette ou en scannant ce QR Code
Everyday - Timetable at bus stops or by scanning this QR code

Navettes Skieurs / *Skiers shuttles*
Saint Jean d'Arves La Chal > Saint Sorlin d'Arves Plan du Moulin
Du dimanche au vendredi - Horaires sur sybelles.ski
et sur l'application Sybelles®
Timetable on sybelles.ski and ont the Sybelles® app.

Navettes Gare / *Train shuttles*
Saint Jean d'Arves <> Saint Jean de Maurienne
Réservation en ligne (au plus tard la veille avant 12h) sur booking.fauresavoie.fr
Book your ticket online (the previous day before 12pm) on booking.fauresavoie.fr
Horaires à l'Office de Tourisme / *Schedule at the Visitor Center*

Du 10 au 16 février 2024

PROGRAMME
DES ANIMATIONS
Entertainment program

SEMAINE
Grandeur nature
Life-size week

OFFICE DE TOURISME
SAINT JEAN D'ARVES - LES SYBELLES

LA CHAL
Tous les jours : 8h45 - 12h30 / 14h - 18h
+33 (0)4 79 59 73 30
73 530 SAINT JEAN D'ARVES
info@sja73.com | www.sja73.com
@saintjeandarves

Ne pas jeter sur la voie publique.

Programme sous réserve des conditions météorologiques et/ou des conditions d'enneigement.
Program subject to weather and/or snow conditions.

LÉGENDE *Legend*

Présence d'Arvi la Marmotte : mascotte de la station
Arvi, Groundhog ski resort's mascot

Sous réserve des conditions météorologiques et/ou d'enneigement
Subject to weather and/or snow conditions

Inscription obligatoire en Office de Tourisme
Mandatory registration at the Visitor Center

Semaine grandeur nature
Life-size week

Evénements anniversaire 20 ans des Sybelles
Sybelles ski area anniversary events

DIMANCHE 11/02

INTERNATIONAL SKI PATROL DAY

Plus d'infos
More info

Rendez-vous pour une journée entièrement dédiée aux équipes des pistes et des secours en montagne !
Join us for a day entirely dedicated to the ski patrol teams!
Tout public *For all* | **L'Ouillon** |
Accès libre avec forfait de ski *Free access with skipass*

POT D'ACCUEIL *Welcoming drink*

CHARTREUSE

L'incontournable rendez-vous du début de vos vacances ! Présentation des activités de la station suivie d'un verre de chocolat chaud ou de grog à l'élixir de Chartreuse et d'une dégustation de Beaufort AOP.
A must to start your holidays! Presentation of the resort's activities, a glass of hot chocolate or grog with Chartreuse elixir and a tasting of Beaufort PDO.
17h > *5pm* **La Chal dans le Cinéma Les Aiguilles | Gratuit** *Free*
18h15 > *6.15pm* **Résidence Goélia Les Chalets des Ecourts | Gratuit** *Free*

LUNDI 12/02

9H15 > RADIO SAINT JEAN D'ARVES *9.15am Saint Jean d'Arves' radio*

Branchez-vous sur la fréquence de Saint Jean d'Arves pour cette émission matinale accompagnée de café et chocolat chaud offerts. *Tune in to the Saint Jean d'Arves station for this morning show, with coffee and hot chocolate.*
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

10H45 > RENCONTRE AVEC ARVI *10.45am Arvi the groundhog*

Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

9H À 12H > SUR LES TRACES DES ANIMAUX *9am to 12pm In french*

Une sortie encadrée par un accompagnateur qui vous fera découvrir des empreintes et des indices de la faune de montagne.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 9 ans, marcheurs réguliers | 22€/pers.

16H À 18H > L'INSTANT DU TRAPPEUR *4pm to 6pm Trapper's Moment*

Plongez dans l'ambiance des contrées nordiques avec ce concentré d'animations.
Discover the atmosphere of the Nordic countries.
> Dès 16h Jeux en bois, boule à neige géante. *Wood games, giant snow globe.*
> Dès 17h Découverte des chiens de traîneaux et du métier de musher.
Discover sled dogs and the musher's job - in french.
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

18H15 À 19H15 > CANI-RANDONNÉE GOURMANDE *6.15pm to 7.15pm Gourmet walk with a sled dog*

Partagez un moment priviliégé lors d'une promenade avec un chien de traîneau. La cani-rando sera suivi d'un apéritif avec des produits locaux. *Share a special moment durign a walk with a sled dog. Followed by an aperitif with local products.*
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 6 ans *From 6yo* | **La Chal** | **20€/pers.**

MARDI 13/02

10H À 12H > INSTANT MASSAGE *10am to noon Massage moment*

Offrez-vous un moment de douceur avec les massages Amma de Marjorie.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 14 ans *From 14yo* | **La Chal | 10€/pers. pour 10min.** *10€/pers. for 10mn.*

13H30 À 16H30 > SKI JOËRING ET PONEY LUGE *1.30pm - 4.30pm Ski Joëring and pony sledging*

A la découverte de nouvelles glisses et sensations : ski ou luge tracté(e) par un cheval.
Discover new ways of skiing and sledging, pulled by a horse.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Tout public *For all* | **La Chal | Ski Joëring : 10€/pers. | Poney Luge : 5€/pers.**

15H > CARNAVAL MASQUÉ *3pm Masked carnival*

Les enfants sont invités à un atelier de coloriage. Ils pourront repartir avec leur masque décoré. *Children are invited to color their carnival mask.*
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

17H À 19H > RENCONTRE LASER GAME *Lasergame meeting*

Affrontez-vous en famille ou entre amis en toute convivialité.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 6 ans *From 6yo* | **La Chal | 6€/pers.** *6€/pers.*

LES CONTES DE ZIAN DES ALPES *In french*

Découvrez les contes de Zian des Alpes, un colporteur d'histoires. Amoureux de la montagne, il vous contera des légendes de montagne accompagné par son Cor des Alpes.
Tout public | Gratuit

17H À 17H30	17H45 À 18H15	18H30 À 19H
Résidence «La Fontaine du Roi»	Résidence Goélia «Les Chalets des Marmottes»	Résidence Goélia «Les Chalets des Ecourts»

17H15 > INITIATION DVA *5.15pm In french*

Les moniteurs de l'ESF de Saint Jean d'Arves vous proposent une initiation ludique aux Détections de Victime d'Avalanche.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 8 ans *From 8yo* | **La Chal | 5€/pers.** *5€/pers.*

20H > LA VEILLÉE LUMINEUSE *8pm The night walk*

Promenade nocturne à la lueur des torches lumineuses, visite de la chapelle du Collet suivie d'une dégustation de fromages de Savoie accompagnée de vin et de chocolat chaud.
Night-time torchlight walk, Collet chapel visit, tasting of Beaufort cheese, wine and hot chocolate.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 6 ans *From 6yo* | **La Chal | 5€/pers.** *5€/pers.*

MERCREDI 14/02 - JOYEUSE SAINT VALENTIN !

10H30 À 11H30 > ATELIER DÉLICE DE MIEL *10.30am to 11.30am Beauty products workshop*

Venez concocter vos produits de beauté à base de miel de la miellerie des Arves. Vous repartirez avec un baume à lèvres et une crème pour les mains. *Homemade lip gloss and handcream.*
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 12 ans *From 12yo* | **La Chal | 10€/pers.**

14H30 - 18H > MARCHÉ DE SAINT JEAN D'ARVES *2.30pm to 6pm Saint Jean d'Arves' Market*

Tout public *For all* | **La Chal, sur le parking du cinéma | Accès libre** *Free access*

17H À 17H30 > UNE SAINT VALENTIN INOUBLIABLE *5pm to 5.30pm An unforgettable Saint Valentine's day*

Profitez d'un moment en amoureux sur le télésiège Charvin Express. Un apéritif avec des produits locaux vous sera servi pour célébrer la Saint Valentin.
Enjoy a romantic moment on the Charvin Express chairlift. An aperitif with local products will be served to celebrate Valentine's Day.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Dès 18 ans *From 18yo* | **Accès avec forfait de ski** *Access with skipass* | **Gratuit** *Free*

18H > VISITE DE FERME DE VACHES LAITIÈRES *6pm Farm visit*

Découvrez le fonctionnement d'une ferme à l'heure de la traite. Dégustation de lait bourru et de Beaufort.
Find out how a farm works at milking time. Tasting of new milk and Beaufort cheese.
Inscription préalable obligatoire en Office de Tourisme.
Tout public *For all* | **La Chal | 2€/pers.**

JEUDI 15/02

08H45 > RÉVEIL MUSCULAIRE *8.45am Muscular awakening*

Echauffez-vous avec un réveil musculaire en musique avant de dévaler les pistes. Chaussures de ski autorisées. *Musical muscle warm up before hitting the slopes. Ski boots permitted.*
Dès 6 ans *From 6yo* | **La Chal | Gratuit** *Free*

10H À 15H > CHASSE AUX FLOCONS *10am to 3pm Snowflake hunt*

Des flocons sont cachés dans le hameau de La Chal et sur les pistes de Saint Jean d'Arves. A vous de les retrouver ! Répondez à l'énigme et venez récupérer votre lot à l'office de tourisme. 1 flocon maximum par famille.
Tout public *For all* | **La Chal et sur le domaine skiable** *La Chal and on the ski area* | **Gratuit** *Free*

11H À 13H > FESTI'KIDS FAMILY *11am - 1pm Festi Kids Family*

Dancefloor géant, photos et câlins avec les mascottes des Sybelles, dégustation, distribution de cadeaux Sybelles.
Tout public *For all* | **L'Ouillon | Accès gratuit avec votre forfait de ski** *Free access with ski pass*

16H À 18H > GOÛTER - CINÉ *Snack - movie In french*

Les enfants sont conviés à prendre le goûter avec Arvi avant d'assister à une séance de cinéma. Voir le programme du cinéma. *See cinema's program.*
Tout public *For all* | **La Chal, cinéma Les Aiguilles | goûter gratuit, cinéma 5€/pers.**

16H45 > RENCONTRE AVEC UN DAMEUR *4.45pm In french*

Rencontre, échanges et démonstration d'un dameur et sa machine pour découvrir les coulisses du domaine skiable.
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

DÈS 18H > SHOW TOUTE GLISSE ET DESCENTE AUX FLAMBEAUX *From 6pm All slides show and torchlight descent*

Les moniteurs de l'ESF de Saint Jean d'Arves font le show avec une démonstration de glisse en tout genre: présentation des étoiles, démo ski, snowboard, descente synchronisée, poursuite, etc. La soirée se poursuivra par une descente aux flambeaux. Vin blanc et chocolats chauds offerts. Possibilité pour les enfants de participer à la descente aux flambeaux (dès le niveau flocon). Renseignements auprès de l'ESF. Cette descente est organisée au profit d'Enfance&Montagne.
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

VENDREDI 16/02

DÈS 14H30 > RÉSULTAT TIRAGE AU SORT PACK SOUVENIRS *From 2.30pm Souvenir pack contests results*

En consultation à l'Office de Tourisme à La Chal *Posted at the Visitor Center in La Chal.*

15H15 À 16H15 > LES OLYMPI'ARVES *3.15pm to 4.15pm Outdoor games challenge*

Le front de neige se transforme en véritable espace de jeux.
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snowfront* | **Gratuit** *Free*

16H30 À 17H > MINI DISCO D'ARVI *4.30pm to 5pm Arvi's Mini Disco*

Chorégraphies et danses avec Arvi pour toute la famille !
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snowfront* | **Gratuit** *Free*

17H15 > DÉVALÉE EXPRESS EN LUGE *5.15pm Sledge race*

Luges à freins et casques conseillés. Prêt de luges possible.
Sledges with brakes and helmets recommended. Sledges available on loan.
Tout public *For all* | **La Chal, sur le front de neige** *On the snow front* | **Gratuit** *Free*

EN SOIRÉE > ARVI DANS LES RESTAURANTS *During the evening, Arvi in the restaurants*

Arvi vous rend visite dans les restaurants de la station !
Tout public *For all* | **La Chal - Les Chambons | Gratuit** *Free*

TOUTE LA SEMAINE *All week long*

RALLYE PATRIMOINE & CIRCUITS PATRIMONIAUX

Informations et documentations en Office de Tourisme

LIVRETS DE JEUX

Devinettes, coloriages... A retirer en Office de Tourisme

SYBELLES EXPLOR GAMES®

Découvrez le domaine des Sybelles® de manière ludique en téléchargeant l'application !
Download the app and go on the slopes to discover the Sybelles® area!

RALLYE PHOTO

Réalisez les plus belles photos de la liste présente à l'Office de Tourisme afin de remporter un cadeau ! *Take the most beaufitul pictures from the Tourist Office list to win a present!*